



### Special Price for Ski Lift Ticket ONLY for residents

All Hakuba sonmin (residents) can purchase ski lift tickets (adult) at a special price in the ski resort in Hakuba. Special price for one day lift ticket is 2500 yen for adults (high school student and older). Don't miss the chance to enjoy your privilege ☺

※A proof of address is needed. (Residence Card, Health Insurance Card, Japanese Driving License, etc.)

Date: January 20(Sun), 21(Mon) February 17(Sun), 18(Mon) March 17(Sun), 18(Mon)

For inquiries: Tourism Division TEL: 0261-85-0722



### The Test Drive Event for the Electric Car on Snow Ground

Hakuba Village encourages the spread of electric vehicles to prevent global warming. We are going to hold the event to drive electric cars such as "Nissan LEAF" and "Mitsubishi MiEV". After the lecture at Yahoo Hakuba Base, you can compare your car to electric one by driving under the same circumstance. It's free for charge. Don't miss this opportunity to try!!

Date and Time: January 29(Tue),30(Wed) 10 AM~3 PM (Test drive time is about 30 min. each.)

Venue: Yahoo Hakuba Base and designated course nearby

Maximum number of applicants : 10 groups or individuals for one car (Plural cars will be prepared.)

To apply: First-come, first-served basis on that day



For inquiries: General Affairs Division TEL: 0261-72-7002

### Seasonal special arrangement of Hakuba-Sanroku Clean Center

Hakuba-Sanroku Clean Center has announced a seasonal arrangement for residents to drop off household waste during the winter season. The schedule is as follows.

Business Day (9 A.M. to 3 P.M.)

Closed

December 2018						
S	M	T	W	T	F	S
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

February 2019						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		

January 2019						
S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

March 2019						
S	M	T	W	T	F	S
31					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

#### Gentle reminders

- ◆ Separate the waste and recyclable materials thoroughly.
- ◆ Put out of garbage according to the guidance on waste collection calendar.
- ◆ Put out garbage in pre-paid trash bag.
- ◆ Waste putting in a black plastic bag is NOT acceptable.
- ◆ Oversized waste and industrial waste is not accepted at the clean center. (e.g. quilt or blanket)
- ◆ If you have questions about household waste or oversized-waste collection, please contact Hakuba Resident Division at 0261-85-0715.

For inquiries: Hakuba-Sanroku Clean Center TEL: 0261-72-3312

# Calendars of Health and Welfare Services

## ◆ Health check-up for infant and toddler

**Venue: 1/F of Fureai Center**

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Jan 10 (Thu)	Health check-up (5-month-old)	9:15~9:30	Aug 2018
Jan 10 (Thu)	Health check-up (1-year-old)	9:15~9:30	Feb 2018
Jan 11(Fri)	Consultation(2-year-old)	9:15~9:30	Oct 2016
Jan 17 (Thu)	Health check-up (3-year-old)	13:00~13:15	Nov10 ~ Dec 2015
Jan 28 (Mon)	Consultation (2-month-old)	9:30~9:45	Nov 2018

## ◆ Vaccination

**Venue: 1/F of Fureai Center**

Date	Event	Reception time	Targets (born in)
Jan 9 (Wed)	Different types	13:00 ~ 13:30	Notified individually
Jan 25 (Fri)			

## ◆ Child raising supporting room <Shien-room>

**TEL: 0261-72-3025**

**Nakayoshi Hiroba**  
(Friendly Plaza)  
Time : 9:30 ~ 12:30

1 year-old Plaza	Every Tue
0 year-old Plaza	Every Wed
2-3 year old Plaza	Every Thu

**Free Use**  
Section

Every Mon	9:30 ~ 12:00
	13:30 ~ 16:00
Every Tue · Wed · Thu	13:30 ~ 16:00

※Dec 25 (Tue) ~ Jan 3 (Thu) ... Nakayoshi Hiroba & Free Use Section are temporarily closed.

※Nakayoshi Hiroba will be resumed on Jan 8 (Tue) ~ "Ichigo group (craft / toy making)" ~

Date	Event	Targets	Starting Time
Jan 8 (Tue)	Craft Making	1 year-old	11:20 ~
Jan 10 (Thu)	Craft Making	2-3 year-old	11:20 ~
Jan 21(Mon)	Child Raising Consultation	---	10:30 ~
	Story Telling	---	11:00 ~
Jan 30 (Wed)	Maternity class①★at Fureai Center	Mother & Father to be	10:00 ~
Jan 31(Thu)	Yummy Food Day	2-3 year-old	11:20~

## ◆ Foreign-language Human Rights Hotline (English)

**by Tokyo Legal Affairs Bureau**

0570-090-911 (Navi Dial)	Weekdays 9:00 ~ 12:00, 13:00 ~ 16:00
--------------------------	--------------------------------------

## ◆ Multicultural Living Supporter by ANPI (Association of Nagano Pref. for Internationalization)

Hotline: 026-235-7186 / 090-7710-7446	Weekdays 9:30 ~ 17:30
Face to face counselling is also available at Nagano Prefectural Office upon appointment.	

## ◆ Clinic · Hospital on-duty on holidays

Date	Hakuba Otari	Omachi	Ikeda Matsukawa	Dental Clinic (DC)	Pharmacy in Hakuba
Dec 29(Sat)	Yokosawa Clinic	-----	-----	-----	-----
Dec 30(Sun)	Otarimura Clinic	Yokosawa Internal Med. Clinic	Azumi Hospital	Sato DC.	Omachi Fujinoya
Dec 31(Mon)	Kurita Clinic	Omachi Municipal General Hospital	Ota clinic	Kashiwabara DC	Hakuba Ota · Fujinoya
Jan 1(Tue)	Shintani Clinic	Mogami Orthopaedic Clinic	Matsumoto Clinic	Green DC	Omachi Fujinoya
Jan 2(Wed)	Hakuba Clinic	Kikuchi Clinic	Serizawa Clinic	Oda DC	Hakuba Fujinoya
Jan 3(Thu)	Kamishiro Clinic	Ono Clinic	Yoshimura Clinic	Azumino DC	Matsukawa Fujinoya
Jan 6(Sun)	Shintani Clinic	Hirabayashi Clinic	Herb-no-sato. Clinic	Okuhara DC	Omachi Fujinoya
Jan 13(Sun)	Kamishiro Clinic	Omachi Kyoritsu Clinic	Azumi Hospital.	Iizawa DC	Omachi Fujinoya
Jan14(Mon)	Hakuba Clinic	Ito Clinic	Hirabayashi Mental Clinic.	Otari DC	Otari Fujinoya
Jan20(Sun)	Otarimura Clinic	Kakishita Clinic	Kondo. Clinic	Odagiri DC	Ikeda -----
Jan27(Sun)	Yokosawa Clinic	Endo Internal Med. Clinic	Azumi Hospital.	Omachi Municipal General Hospital	Omachi -----

Detailed schedule with maps and contact no. is available at the village office; or can be downloaded from <http://www.vill.hakuba.lg.jp/>

## *Snow removal: The village office requires your cooperation*

For everyone's sake, please help make snow removal more cost effective and safer by observing the following manners.

### 1. No on-street parking

Snow removal operations are usually conducted at night or from early in the morning. Please help us by not parking on the streets or public areas to ensure a smooth process.



### 2. Do not plough snow onto roads

Be considerate, do not plough or deposit of snow on public roads or sidewalks. This action may put pedestrians and motorists at risk and may lead to fatal traffic accidents. The person whose action caused the accident has to take full responsibility.

### 3. Put up signs to raise awareness about falling snow from roof

Falling snow and ice from the roof can cause severe injuries to pedestrians. Please clear off roof snow of your property before it becomes dangerous. Also, you should put up signs at where snow may fall off.



The property owner is responsible for clearing the snow that falls from your roof onto a public pavement promptly.

### 4. Cut off of trees that may interfere with snow ploughing operations

Keep your trees trimmed.

Also, branches or trees which interfere with snow ploughing operations may be cut off.

### 5. Do not remove snow poles

The bamboo poles stood up along the roads are for a smooth and safe snow removal operation. Please do not remove any poles.

### 6. About spreading of road de-icer

The road de-icer is usually spread twice a day: before the peak-hour to and from work or school in the morning and evening.

### 7. About snow removal in private areas

Avoid or minimize the troubles you may cause your neighbours when removing snow from your private areas. Do not plough or deposit of snow onto somebody's land without the owner's permission.

Addition to that, residents who live adjacent to a public road or a pavement should take up the responsibility to clear up the snow remains in front of your entrance or parking lots.

### 8. About snow disposal sites

It is very important to have enough snow disposal sites to ensure snow removal operations can be carried out smoothly. We ask for the land owner's understanding and cooperation in this matter.

### 9. Skiing or snowboarding on roads is strictly forbidden

Skiing or snowboarding on roads interferes with snow ploughing operation. Also, it puts you, other pedestrians and motorist at risk and thus it is prohibited.

Ski on designated trails and areas only.



**Your cooperation will be highly appreciated.  
Wish everyone a happy and safe winter season in Hakuba.**



## Depreciable Assets Declaration & Employee Payment Summaries

### Depreciable Assets Declaration for FY 2019

Companies regardless of forms and types, which own depreciable assets such as machines and non-building structures for business use, must declare such assets to the municipal office.

- ◆ **Deadline: January 31 (Thu)**
- ◆ **What should be declared:** Depreciable assets which are set in Hakuba **as of Jan 1, 2019.**

### Employee Payment Summaries of FY 2018

Employers have the obligation to report the employee payment summaries of FY 2018 to the municipal office.

- ◆ **Deadline: January 31 (Thu)** (Please help us by reporting before Jan 18.)
- ◆ **Target employee:** those who have an registered address in Japan **as of Jan 1, 2019.**

If you have any questions about the tax system, please consult with your accountant or the Taxation Division of Hakuba Village Office.

For inquiries: Taxation Division (Hakuba Village Office) TEL: 0261-85-0712

## COLUMN



Junishi(十二支) is Oriental Zodiac sign. It contains 12 animals which represent each year. In Japan, they are Mouse, Ox, Tiger, Rabbit, Dragon, Snake, Horse, Sheep, Monkey, Rooster, Dog and Boar. 2019 is the year of the Boar. Next year will be the year of the mouse. The cycle is completed in every twelve year. Also these signs are believed to affect on our personalities.

Mouse	Born in 1996,1984	Rabbit	Born in 1999, 1987	Horse	Born in 1990,1978	Rooster	Born in 1993,1981
	Resourceful		Noble		Smart		Intelligent
Ox	Born in 1997,1985	Dragon	Born in 2000,1988	Sheep	Born in 1991,1979	Dog	Born in 1994,1982
	Gentle		Competitive		Pacifist		Honest
Tiger	Born in 1998, 1986	Snake	Born in 1989,1977	Monkey	Born in 1992,1980	Boar	Born in 1995,1983
	Courageous		Thoughtful		Popular		Patient

## REMINDER

### Coming Deadline for Local Taxes・Services

Jan 25  
Fri

8th Installment

National Health Insurance Tax

Last Installment

Resident Tax

January bill

Water and Sewer



#### Payment method

Payment method	Resident Tax / National Health Insurance Tax	Water and Sewer
Cash (Village office/Bank)	○	○
Cash (Convenience store)	---	○
Automatic Bank Transferal	○	○
Credit Card(online)	○	---

Taxation Division TEL: 0261-85-0712 Water and Sewer Division TEL: 0261-85-0714



Hakuba Village Official English Homepage

<http://www.vill.hakuba.lg.jp/eng/>



Follow our Facebook page to have the up-to-date announcements of the village office!

<https://www.facebook.com/hakuba.lg.jp/>

